



安全理事会

Distr.  
GENERAL

S/26875  
15 December 1993  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

1993年12月9日

格鲁吉亚常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上格鲁吉亚共和国外交部长亚历山大·奇克瓦伊泽先生阁下关于格鲁吉亚和阿布哈兹双方在日内瓦举行谈判达成谅解备忘录一事给你的信。

奉我国政府指示, 谨请将备忘录作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

特命全权大使

彼得·奇赫伊泽先生(签名)

附件

1993年12月8日

格鲁吉亚外交部长

给秘书长的信

谨随函附上格鲁吉亚和阿布哈兹双方在日内瓦举行谈判达成的谅解备忘录全文,并奉我国政府指示,谨请将下列文件作为安全理事会的文件分发为荷。

奇克瓦伊泽(签名)

## 附录

(原件:英文和俄文)

### 谅解备忘录

#### 格鲁吉亚和阿布哈兹

双方在日内瓦举行谈判达成

1993年11月31日至12月1日于日内瓦举行了由联合国主持、俄罗斯联邦协助,由欧洲安全和合作会议的一位代表参加的全面解决格鲁吉亚-阿布哈兹冲突的第一轮谈判。

谈判是按照安全理事会1993年7月9日第849(1993)、1993年8月6日第854(1993)、1993年8月24日第858(1993)、1993年10月19日第876(1993)和1993年11月4日第881(1993)号决议规定举行的。

就下列各点达成协议:

1. 根据1993年7月27日关于阿布哈兹全境内停火以及监测遵守停火的机制的《索契协定》的主要条款,双方承诺在为实现全面政治解决阿布哈兹境内冲突而继续谈判期间,互不使用武力或武力威胁。

2. 双方认为增加冲突区的国际观察员人数和使用国际维持和平部队有助于和平的维持,但需安全理事会和秘书长同意。

3. 作为一个善意的姿态,双方将在1993年12月20日之前,按照全部交换的原则,无条件交换战俘。将采取紧急措施寻找失踪者,为此,双方将互相提供适当的名单。此外,还要采取措施重新埋葬死者。

4. 双方认为它们有义务寻找解决难民和流离失所者问题的紧急办法。双方承担创造条件,使难民自愿、安全、迅速返回分布在阿布哈兹各区的永久住处。他们留下的公商单元、房屋、土地和财产将归还所有返回的难民。

双方表示希望联合国难民事务高级专员办事处参与解决难民问题。

5. 双方呼吁国际社会援助重建冲突区的平民基本供应系统,并给予所有冲突受害者各种人道主义援助。

6. 双方表示希望为促进冲突区的经济恢复,设立一个由国际和国家组织参加的国际委员会。

7. 为拟定关于阿布哈兹政治地位的建议,由双方、联合国、俄罗斯联邦和欧安会代表组成的专家小组将于1993年12月初在莫斯科开始工作。该组将向下一轮谈判提交其报告。

8. 下一轮由联合国主持,由俄罗斯协助,由欧安会代表参加的全面解决格鲁吉亚-阿布哈兹冲突的谈判将于1994年1月11日在莫斯科或日内瓦举行。

格鲁吉亚方代表

贾巴·约谢利亚尼(签名)

阿布哈兹方代表

索克拉特·津乔利亚(签名)

在场者:

联合国代表

爱德华·布龙纳(签名)

俄罗斯联邦

鲍里斯·帕斯图霍夫(签名)

欧安会

文森佐·景莫(签名)